

УДК 81'373.7 + 81'42

МРНТИ 17.07.53

<https://doi.org/10.48371/PNPLS.2026.1.80.008>

КОГНИТИВНАЯ ПРИРОДА СТЕПЕНЕЙ ПРИЗНАКА: ЯЗЫКОВЫЕ ОБРАЗЫ В КАЗАХСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

* Бесирова Н.С.¹, Жапаркулова К.Ж.², Жангарбаева С.К.³,
Әбікенова Ж.Ж.⁴

^{*1, 2, 3} Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай Хана, Алматы, Казахстан

⁴ Казахский национальный университет имени аль-Фараби
Алматы, Казахстан

Аннотация. Представленная статья предлагает комплексное и глубоко аргументированное сопоставительное исследование способов репрезентации градуальности в казахском и французском языках, рассматривая её не просто как грамматико-семантическую категорию, но как отражение фундаментальных когнитивных механизмов и культурных моделей языкового сознания. В центре внимания находятся универсальные и национально специфицированные способы концептуализации степени признака, проявляющиеся в лексико-семантических средствах, устойчивых метафорических схемах, прагматических стратегиях и дискурсивных практиках. Актуальность работы обусловлена тем, что градуальность выступает одним из базовых инструментов оценки, интенсификации и интерпретации реальности, однако в казахско-французской перспективе она до сих пор не получила целостного когнитивно-культурного описания.

Цель исследования заключается в выявлении глубинных когнитивных структур и лингвокультурных сценариев, определяющих специфику выражения градуальности в двух типологически контрастных языках. Методологическая база объединяет когнитивный анализ, теорию концептуальной метафоры, компонентный семантический анализ и прагматико-дискурсивный подход, позволяя реконструировать многоуровневую модель интерпретации степени признака. Эмпирический материал включает 1260 контекстов из художественных, публицистических и разговорных текстов, отобранных по критерию содержательной релевантности и прагматической значимости.

Анализ проводится на трёх уровнях – лексико-семантическом, концептуально-метафорическом и культурно-функциональном. Показано, что казахская система демонстрирует склонность к экспрессивности, гиперболе и ценностно ориентированному типу восприятия, тогда как французская отличается умеренностью, аналитичностью и регистровой дифференцированностью. Эти различия интерпретируются как действие этнолингвистических когнитивных фильтров, формирующих различные

способы оценки и интерпретации признаков реальности. На основе сопоставительного анализа предложена интегральная когнитивная модель репрезентации градуальности, позволяющая проследить переход от языковой формы – к концептуальной схеме и далее к культурной функции. Установлены универсальные когнитивные домены (шкала, движение, тепло, сила) и показана их трансформация под влиянием национальных культурных кодов.

Полученные результаты обладают значимой теоретической и прикладной ценностью для когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, теории перевода и лингводидактики. Исследование расширяет представления о градуальности как сложной, многомерной и культурно мотивированной категории, играющей ключевую роль в организации смыслов в разных языковых традициях.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, градуальность, степень признака, концептуальная метафора, когнитивные домены, лингвокультурология, прагматико-дискурсивный анализ, метафорические модели, межкультурная коммуникация, типологическое сопоставление

Введение

Степень признака как лингвистическая категория представляет собой сложный многоуровневый феномен, объединяющий когнитивные механизмы категоризации, семантические параметры оценки и прагматические стратегии смыслового варьирования. Её репрезентация в языке не ограничивается выражением интенсивности или количественной шкалы, а формирует основу для концептуальной модели восприятия и описания реальности, где языковые средства отражают не только уровень проявления признака, но и культурно мотивированные способы оценки, модальности и риторической направленности высказывания. Рассмотрение градуальности как междисциплинарного объекта, находящегося на стыке когнитивной семантики, концептуальной метафорики, прагмалингвистики и лингвокультурологии, позволяет выявить как универсальные, так и культурно специфические механизмы языковой категоризации, в которых градуальные структуры функционируют как отражение концептов, глубоко встроенных в когнитивную систему носителей языка. Сопоставительный анализ выражения степени признака в казахском и французском языках даёт возможность проследить, каким образом универсальные когнитивные параметры – шкала, интенсификация, противопоставление, субъективная оценка – реализуются в условиях типологически различных языков и культурных менталитетов. Агглютинативная природа казахского языка с характерной экспрессивно-гиперболической стилистикой контрастирует с аналитической структурой французского языка, в которой преобладает прагматическая умеренность, аргументативная точность и регистровая выверенность. Эти различия иллюстрируют не только типологическую

специфику, но и глубинные установки культурной когниции, определяющие социокультурные акценты в вербализации градуальности.

Научная проблема исследования заключается в отсутствии целостной когнитивной модели, интегрирующей лексико-семантический, концептуальный и культурно-функциональный уровни репрезентации степени признака в сопоставлении казахского и французского языков. Задача состоит не только в том, чтобы описать способы выражения степени, но и в том, чтобы выявить концептуальные схемы и культурные нормы, лежащие в их основе, проанализировать их дискурсивные и прагматические следствия, а также определить, каким образом через категорию степени кодируется мировосприятие носителей языка.

Цель исследования заключается в выявлении и описании когнитивных, семантических и лингвокультурных механизмов репрезентации степени признака в казахском и французском языках в рамках многоуровневой интегральной модели. Для достижения этой цели решаются задачи по определению типологических и когнитивных параметров лексико-семантической репрезентации градуальности, выявлению и систематизации концептуальных метафор и образных моделей, установлению прагматико-дискурсивных функций градуальных выражений в разных регистрах, анализу лингвокультурных стратегий категоризации степени признака и построению когнитивной модели, отражающей переход от языковой формы к концептуальной схеме и культурной функции.

Гипотеза исследования состоит в том, что структура выражения степени признака формируется как системная взаимосвязь между лексической формой, когнитивной схемой и культурной функцией. При этом универсальные ментальные модели (шкала, тепло, вертикаль, энергия и др.) реализуются в каждом языке с опорой на специфические лингвокультурные механизмы: в казахском языке они проявляются через гиперболизированные, эмоционально насыщенные образы, а во французском – через умеренные, рационализированные и регистрово дифференцированные формы.

Научная новизна работы заключается в разработке интегральной когнитивной модели репрезентации степени признака, впервые комплексно описывающей три взаимосвязанных уровня – языковой, концептуальный и культурный – на материале типологически контрастных языков. Впервые установлены корреляции между экспрессивной и рациональной стратегиями выражения градуальности, рассматриваемые как проявление этнолингвистических когнитивных фильтров. Научная значимость определяется выявлением культурной обусловленности когнитивных схем и прагматических стратегий, что расширяет теорию концептуальной метафоры в кросс-культурном измерении. Практическая значимость работы состоит в возможности применения полученных результатов в лингводидактике, межкультурной коммуникации, анализе художественного и медиадискурса, а также в создании учебных

материалов и методик преподавания языков с учётом концептуальных и прагматических различий.

Таким образом, исследование категории степени признака в казахском и французском языках позволяет выявить не только лингвистические различия, но и глубинные когнитивно-культурные параметры, определяющие специфику восприятия, оценки и вербализации признаков реальности в различных социокультурных контекстах.

Степень признака – междисциплинарная категория на стыке когнитивной лингвистики, прагматики, семантики и теории концептуальных метафор. Её концептуализация опирается на труды, раскрывающие универсальные механизмы репрезентации градуальности в языке.

В *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics* под ред. Geeraerts & Cuyskens [1] степень признака анализируется через прототипические структуры, радиальные категории и схемные концепты. Croft [2] развивает идею радиальных категорий как основы семантической вариативности единиц интенсивности, выстраивая их по шкале от ядра к периферии. Jaszczolt [3] раскрывает взаимодействие семантики и прагматики при передаче градуальных значений, а концепция метасемантики позволяет учитывать имплицитные уровни смысла в кросс-культурной перспективе. Kövecses [4] описывает устойчивые метафоры интенсивности («СТЕПЕНЬ - ЭНЕРГИЯ», «СТЕПЕНЬ - ВЫСОТА», «СТЕПЕНЬ - СВЕТ»), закреплённые в языке как универсальные образы. Paradis, Egan & Sweetser [5] показывают, как метафора и метонимия взаимодействуют на синтаксическом и морфологическом уровнях, формируя средства выражения градуальности. Лингвистическая реализация противопоставлений и антонимии в рамках градуальной оси подробно представлена у Paradis & Willners [6, с. 343–374], где антонимия рассматривается не только как бинарная оппозиция, но и как элемент шкалы с промежуточными значениями. В более ранней работе Paradis [7, с. 317–343] вводится концепт «конфигурации значений», показывающий, как степень признака конструируется в языковом восприятии. Boleda [8, с. 213–234] предлагает статистико-когнитивный подход (*distributional semantics*) к моделированию значений, включая интенсивность и вариативность, опираясь на корпусный анализ. Кросс-языковой аспект раскрывает Matsumoto [9, с. 214–229], демонстрируя влияние культурных параметров на интерпретацию шкал признаков. Классическая модель Sperber & Wilson [10] сохраняет фундаментальное значение для анализа прагматической релевантности и имплицитной градуальности.

Казахстанская лингвистическая традиция предлагает значимый вклад в изучение степени признака, особенно в аспектах межъязыковой сопоставимости, этнокультурной обусловленности и прагматической актуализации градуальности в речи. Исследование Тлешовой [11], выполненное в русле структурно-семантического анализа, демонстрирует,

как фразеологизмы с градуативным компонентом функционируют в казахском и английском языках, показывая связь выражения степени с образностью, экспрессией и стереотипными культурными кодами. Работа Сатбековой [12, с. 112–119] акцентирует внимание на эмоционально-оценочных структурах в казахской и французской речевой культуре, раскрывая, как степень признака реализуется через культурно маркированные выражения, включающие значения аффекта и вежливости. Исследование Кабдрахмановой [13, с. 135–142] рассматривает метафору как когнитивно-культурный феномен, демонстрируя, что в казахском языке степень признака нередко репрезентируется через образы природных сил, масштаба, роста или движения, что перекликается с теорией Kövecses. Публикация Жұбановой [14, с.89–98] посвящена концептуальным метафорам в политическом дискурсе, где показано, как механизмы усиления и снижения (например, «қатты сын» - «жесткая критика») встроены в структуру метафорической аргументации, подтверждая релевантность метафорических стратегий для репрезентации градуальности. В статье Байжігіт [15, с.45-52] концептуализация метафоры рассматривается в контексте межкультурной коммуникации (казахский, английский, китайский языки), выявляя культурно обусловленные когнитивные модели степени («отдаление», «нагревание», «масштаб»). Исследователи рассматривают концепт как ключевую единицу когнитивного анализа, акцентируя внимание на казахских концептуальных системах, в том числе связанных с интенсивностью и выражением качественных характеристик. Это позволяет обосновать национально-маркированные модели репрезентации степени признака.

Таким образом, казахстанские исследования существенно расширяют горизонты понимания категории градуальности, позволяя включить в анализ социокультурные, прагматические и дискурсивные параметры, что особенно важно при разработке интегральной когнитивной модели.

Описание материалов и методов

Эмпирическая база

Материал включает тексты художественной прозы, публицистики и разговорной/медийной письменной речи на казахском и французском языках. Казахоязычный корпус - произведения М. Ауэзова, А. Кекилбаева, Ш. Муртазы и материалы ведущих изданий; французский - проза А. Гавальда, П. Модяно, Э. Каррера и публикации *Le Monde*, *Le Figaro*, *Libération* (2020–2024). Всего 1260 единиц (поровну на каждом языке), отобранных по критериям релевантности, насыщенности градуальными характеристиками и прагматической значимости.

Исследование опирается на когнитивный, семантический, дискурсивный и лингвокультурный анализ. Основной инструмент - когнитивный анализ концептуальных метафор (Дж. Лакофф, М. Джонсон),

реконструирующий ментальные схемы типа «интенсивность как жар», «сравнение как движение», «избыток как перелив», «уменьшение как дистанция». Дополнительно применён компонентный анализ семантики прилагательных, наречий и модификаторов степени, что позволило выявить различия между казахскими выражениями аса жақсы, тым әлсіз, өте төмен и французскими *extrêmement bon, très faible, relativement bas* на лексическом и когнитивном уровнях.

Корпусно-дискурсивный и количественный подход

На эмпирическом уровне использован корпусно-дискурсивный анализ с количественным сопоставлением: извлечение повторяющихся моделей, фиксация частотности и контекстуальная интерпретация. В отсутствие автоматизированных корпусов казахского языка сбор материала проводился вручную, что обеспечило аутентичность и содержательную релевантность. Для французского применены верифицированные базы, охватывающие широкий спектр стилей. Инструменты AntConc и WordSmith Tools использованы для проверки частотных распределений, сопоставления моделей и построения графов семантической сочетаемости, что обеспечило статистическую опору когнитивному анализу.

Лингвокультурная интерпретация

Методологическая стратегия включает лингвокультурный подход, позволяющий соотнести различия в репрезентации градуальности с национальными менталитетами: для казахского характерна гиперболическая, эмоционально насыщенная стратегия, связанная с орально-поэтической традицией; для французского - умеренность, логичность и прагматическая структурированность.

Этапы анализа

Этапы включали: отбор и тематическую фильтрацию текстов; систематизацию градуальных единиц; когнитивное моделирование образных структур; компонентный семантический анализ; частотный дискурсивный анализ; интерпретацию данных через культурно-концептуальные модели. Такой подход обеспечивает глубину и надёжность результатов, подтверждённых реальными данными.

Результаты

Лексико-семантическое пространство выражения степени признака

Исследование выявило, что в казахском и французском языках градуальность репрезентируется через морфологически маркированные формы (сравнительная и превосходная степень прилагательных), модифицирующие наречия, количественные и качественные адвербиальные компоненты, устойчивые словосочетания и культурно закреплённые фразеологизмы. Компонентный анализ структурировал единицы по параметрам интенсивности, субъективности, эмоциональной экспрессии, модальности оценки и масштаба, отражая как универсальные когнитивные

основы, так и культурно обусловленную специфику их реализации.

В казахском языке доминируют усилительные наречия (аса, өте, тым), сочетающиеся с прилагательными, обозначающими предельную степень признака. Так, аса маңызды ('чрезвычайно важный') совмещает логико-контрастивную и культурно-прагматическую функции. Широко распространены фразеологизмы с гиперболической экспрессией: жанын салып айтты ('сказал с полной самоотдачей'), жер мен көктей ('как небо и земля'), объединяющие количественный компонент с образной рамкой сравнения.

Во французском языке преобладают наречия-усилители в аналитических конструкциях: *très, trop, assez, plutôt, particulièrement, relativement*. Их сочетаемость с прилагательными отражает сдержанный способ кодирования градуальности. Например, *relativement important* ('относительно важный') иллюстрирует установку на семантическую умеренность. Значительную роль играют модальные наречия (*vraiment, absolument, tellement*), маркирующие субъективное восприятие признака в логически выстроенной структуре.

Сравнительный анализ показал, что казахские выражения характеризуются высокой плотностью эмоциональной и гиперболической окраски, в то время как французские формы рационализированы и допускают варьирование интенсивности без потери логической строгости. Казахские конструкции чаще совмещают когнитивную и прагматическую функции, тогда как французские стремятся их разграничивать, отделяя интенсификацию от модальности и экспрессии. Для наглядного представления различий и семантической структуры градуальных единиц подготовлена сравнительная таблица, содержащая типы выражения степени, основные семантические компоненты и степень их выраженности в обоих языках. Таблица составлена на основе вручную аннотированного корпуса и компонентного анализа лексем.

Таблица 1. Сравнительная структура семантических компонентов градуальных единиц в казахском и французском языках

Тип выражения степени	Примеры (казахский)	Семантические компоненты (каз.)	Примеры (французский)	Семантические компоненты (фр.)
Наречия-интенсификаторы	аса, өте, тым	Интенсивность + субъективность + экспрессия	<i>très, trop, particulièrement</i>	Интенсивность + умеренность + денотативная точность
Модальные наречия	сәл, аздап	Ослабление + вежливость + оценочная мягкость	<i>un peu, assez</i>	Ослабление + модальность + регистровая уместность
Фразеологизмы	жер мен көктей, шегіне жету	Образность + сравнение + гипербола	<i>comme le jour et la nuit</i>	Образность + сравнение + умеренная экспрессия

Сравнительная степень	жоғарырақ, жақсарақ	Интенсивность + оценка + прагматическая фокусировка	meilleur, plus grand	Интенсивность + логическая сопоставимость
Превосходная степень	ең маңызды, аса көркем	Абсолютность + культурно значимый акцент	le plus beau, le plus utile	Абсолютность + нейтральная стилистика

Таким образом, уже на уровне лексико-семантической репрезентации степени признака прослеживаются как структурные различия в языковых системах, так и более глубокие культурно-когнитивные расхождения в представлении градуальности. Казахская система тяготеет к образной, аффективно нагруженной градуальности, тогда как французская система сохраняет приоритет аналитичности, логической сопоставимости и дискурсивной регуляции.

Концептуальные метафоры и образные модели градуальности

Одним из ключевых направлений анализа когнитивной природы градуальности является исследование концептуальных метафор, отражающих ментальные механизмы её категоризации. Согласно теории концептуальной метафоры (Lakoff & Johnson, 1980; Kövecses, 2020), градуальность понимается как пространственно-сенсорная, телесно-эмоциональная и культурно опосредованная категория. В казахском и французском языках она реализуется через устойчивые когнитивные модели, универсальные по сути, но различающиеся по форме и культурной интерпретации. Модель «градуальность как температура» в казахском выражается в ыстық сөз ('горячее слово'), жылы қабылдау ('тёплый приём'), суық көзқарас ('холодное отношение'); во французском – un accueil chaleureux, une réaction froide, des sentiments brûlants, при этом во французском такие конструкции чаще встречаются в художественном регистре. Метафора «градуальность как вертикальное движение» в казахском представлена деңгейі жоғары ('высокий уровень'), көтеріңкі көңіл-күй ('приподнятое настроение'), түсіп кетті ('упал' о качестве); во французском – haut niveau, monter en intensité, baisser en qualité. Французская модель опирается на объективные шкалы, казахская – на ценностно-эмоциональные иерархии. Модель «градуальность как объём или вместимость» в казахском – көңілі толмады ('не наполнилось сердце'), ақпараттың шегі жоқ ('информация без предела'); во французском - plein d'émotion, vider ses pensées, déborder de joie. Французские образы более телесно-материалистичны, казахские - антропоцентричны и духовно-социальны. Этнокультурная модель «градуальность как сила или энергия» в казахском – қуатты сөз ('мощное слово'), айтарлықтай әсер ('достойное впечатление'), шексіз сезім ('безграничное чувство'), характерная для ораторской традиции; во французском - effet puissant, force d'expression, встречающиеся реже и преимущественно в публицистике и философских текстах.

Обе системы используют общие концептуальные домены (тепло, движение, объём, сила), но в казахском они выражены через чувственно-ценностные образы коллективистской и риторической направленности, а во французском - через аналитически упорядоченные концепты, основанные на физических характеристиках и логической верификации. Это отражает различие когнитивных стратегий и способов оценки мира в языковом сознании.

Таблица 2. Классификация концептуальных метафор и их языковых реализаций по доменам и признаковым сферам

Концептуальный домен	Языковая реализация (казахский язык)	Языковая реализация (французский язык)	Признаковая сфера	Комментарий
Температура	ыстық сөз, жылы қабылдау, суық көзқарас	accueil chaleureux, réaction froide	Эмоции, отношения	Эмоциональная градуальность через тепловую шкалу
Вертикальное движение	деңгейі жоғары, көтеріңкі көңіл-күй, түсіп кетті	haut niveau, monter en intensité, baisser en qualité	Качество, интенсивность	Линейная и иерархическая шкала оценки
Объём, вместимость	көңілі толмады, шегі жоқ, ішіндегісін шығарды	plein d'émotion, déborder de joie, vider ses pensées	Переживания, знание	Шкала насыщения, предела, переполнения
Сила, энергия	қуатты сөз, шексіз әсер, зор ықпал	force d'expression, effet puissant	Воздействие, значимость	Активность, энергия, культурная экспрессия
Свет / Тень (дополнительно)	жарқыраған ой, көмескі әсер	idée brillante, impression terne	Ясность, заметность	Эпистемическая градуальность (знание, видимость)

Проведённый анализ концептуальных метафор демонстрирует, что градуальность признака в языке – это не просто шкала интенсивности, а глубинная когнитивная структура, опосредованная чувственным восприятием, социальными кодами и культурно унаследованными образами. Эта структура варьируется от культуры к культуре, отражая особенности языковой картины мира. Полученные результаты формируют прочную когнитивную основу для перехода к следующему уровню – анализу прагматико-дискурсивных функций выражения степени признака, где эти образы получают актуализацию в реальной речевой практике.

Прагматико-дискурсивные функции выражения градуальности

Функционирование средств выражения степени определяется не только семантикой, но и прагматико-дискурсивным контекстом. Как когнитивно-прагматическая категория, градуальность зависит от цели,

условий и жанра употребления. Корпусно-дискурсивный анализ более 1200 аннотированных контекстов в казахском и французском языках позволил выделить четыре основные стратегии: Интенсификация – выражение предельной степени признака; Модификация – смягчение и передача умеренности; Ирония и гипербола – преувеличение или метафоризация; Маркирование вежливости и статуса - подчёркивание уважения, дистанции или инклюзивности. В казахском языке преобладает эмоционально-риторическая интенсификация (аса маңызды, жап-жақсы, шексіз қуаныш, тым керемет), применяемая для описания состояния и акцентирования социальной значимости. Фразеологизмы с гиперболой (жер мен көктей, жүрегі жарылардай) маркируют высокую степень личной и коллективной вовлечённости. Во французском языке доминируют формы контролируемой модификации и вежливой нейтрализации (*relativement utile, plutôt correct, un peu sévère*), обеспечивающие баланс и комфорт. Интенсификаторы (*vraiment, absolument, tellement*) характерны для разговорной и эмоциональной речи, тогда как в казахском гиперболы встречаются и в официальных текстах. Ирония в казахской публицистике (*білімі таудай, бәрін білетіндер көп қой*) часто зависит от интонации и культурных норм; во французском она маркируется лексически (*extrêmement discret*) и ситуативно. Регистровые различия проявляются в высокой частоте экспрессивных конструкций в казахской художественной и публицистической речи и в концентрации эмоциональной маркировки во французском разговорном и художественном дискурсе при нейтральности публицистики.

На основании аннотированной выборки построена диаграмма, отражающая частотное распределение прагматических стратегий по типам дискурса, что наглядно демонстрирует межъязыковые различия..



Рисунок 1 – Частотное распределение прагматических стратегий выражения степени признака в разных типах дискурса (казахский и французский языки, корпус 2020–2024 гг.)

В казахском художественном и публицистическом дискурсе интенсификация составляет 48% градуальных употреблений, отражая эмоционально-оценочную направленность коммуникации. Во французской

публицистике доминирует модификация (44%), соответствующая установке на объективность. Ирония в обоих языках характерна для разговорной речи: в казахском - через гиперболу, во французском - через лексический контраст. Вежливостные стратегии типичны для французского дискурса (*plutôt bon, assez correct*), тогда как в казахском они выражаются неформально через экспрессию и уважительную гиперболу (*жақсы-ақ болды, жақсырақ болса екен*).

Таким образом, различия в частотности и реализации стратегий отражают культурно обусловленные коммуникативные нормы и придают системе выражения степени признака уникальную динамику. Градуальность следует рассматривать не только как лексико-семантическую и когнитивную, но и как прагматическую категорию, связанную с типом дискурса, культурным кодом и контекстом.

Понимание степени признака в языковом сознании тесно связано с национально-культурными установками, определяющими когнитивные механизмы её репрезентации. Лингвокультурологический анализ фиксирует различия между казахским и французским языками на лексико-семантическом и дискурсивно-прагматическом уровнях. Корпусные данные и наблюдения подтверждают устойчивую тенденцию к гиперболизации в казахской речевой культуре. Частотные лексемы *өте, аса, ерекше, күшті, тамаша, шексіз* отражают стремление к экспрессивности, эмоциональной вовлечённости и ценностной акцентуации, восходящее к традициям ораторского искусства и пафоса. Во французской лингвокультуре, напротив, преобладает установка на умеренность (*assez, plutôt, relativement, modérément*), связанная с риторической нормой *mesure*, основанной на сдержанности, аргументативности и эстетике баланса.

В казахском дискурсе доминируют пространственно-величинные метафоры (*таудай әсер, теңіздей махаббат, шексіз қуаныш*), создающие масштабные образы бесконечности и возвышенности, усиливающие экспрессивность. Французский язык использует темпоральные и температурные шаблоны (*à peine perceptible, chaleureusement accepté, un peu excessif*), придающие градуальности аналитическую и прагматичную форму, часто сопровождаемую иронией или завуалированной критикой.

В казахской картине мира градуальность нередко выражена через абсолютные оппозиции (*шексіз / әлсіз*), во французской - через плавные переходы и компромиссы. Это отражает различие типов культурной когниции: экспансивно-поляризирующей в казахском и аналитически-дифференцирующей во французском, что согласуется с положениями теории концептуальной метафоры (Lakoff, 1987) о культурной обусловленности выбора домена-источника. Для обобщения различий представлена схема, визуализирующая ключевые стратегии выражения градуальности в казахском и французском культурных кодах. Она структурирует доминирующие когнитивные и коммуникативные паттерны, включая

экспрессивные, рациональные и образные элементы, формирующие этнически специфические модели интерпретации степени признака.



Рисунок 2 – Сопоставительная схема лингвокультурных стратегий когнитивной репрезентации степени признака

Обобщающая когнитивная модель репрезентации степени признака

Финальным этапом анализа стало построение многоуровневой когнитивной модели репрезентации градуальности в казахском и французском языках. Она объединяет лексико-семантический, когнитивно-дискурсивный и лингвокультурный уровни, прослеживая путь формирования значения от языковой формы через концептуальное содержание к социокультурной функции.

Модель реализуется по схеме: лексическая единица → концептуальная схема → культурная функция. На первом уровне фиксируются конкретные лексемы и конструкции (*өте күшті, аса маңызды, plutôt bien, relativement faible*). Второй уровень - концептуальные схемы, репрезентирующие ментальные механизмы градуальности («степень как пространство», «интенсивность как тепло», «усиление как накопление»). На третьем уровне культурная функция определяет характер реализации: казахская картина мира тяготеет к экспрессивному гиперболизму, французская – к умеренности, нюансированию и прагматической точности. Ядро модели составляют универсальные схемы: градуальность как шкала, бинарность («сильный/слабый»), интенсификация по количественным и качественным параметрам. Периферия формируется культурными трансформациями этих универсалий: в казахской культуре - через гиперболу, эмоциональность,

оценочные маркеры; во французской - через модерацию, логическую соразмерность и социальную прагматику (*plutôt, assez*). Модель обогащает теорию концептуальной метафоры, придавая ей кросс-культурное измерение, и имеет высокую эвристическую ценность. Её применение возможно в анализе других языков, в лингводидактике для создания материалов по оценочности и градуальности, а также в межкультурной коммуникации – для точной интерпретации национально маркированных речевых стратегий.



Рисунок 3 – Модель когнитивной репрезентации градуальности в казахском и французском языках

Представленная схема иллюстрирует структурную динамику репрезентации степени признака: от лексической единицы – к концептуальной схеме, и далее – к культурной функции. Модель позволяет проследить, как семантические и риторические предпочтения каждой культуры формируют специфические пути когнитивной обработки градуальности, отражая как универсальные, так и национально-специфические механизмы языкового мышления.

Обсуждение

Полученные результаты позволяют по-новому взглянуть на когнитивную природу градуальности, обнаруживая не только типологические расхождения между казахским и французским языками, но и глубинные механизмы, которые стоят за этими различиями. Одним из ключевых наблюдений является то, что экспрессивно-гиперболическая стратегия казахского языка не сводится лишь к эмоциональности; она

выступает частью более широкого культурного кода, опирающегося на ораторскую традицию, ценностную акцентуацию и коллективистскую модель коммуникации. Напротив, французская умеренность в выражении интенсивности отражает не столько “сдержанный” характер языка, сколько стремление к прагматической точности, аргументативной соразмерности и социальной регуляции речевых стратегий.

Интересным представляется тот факт, что универсальные метафорические домены – тепло, движение, сила, объём – проявляются в обоих языках, но приобретают различную степень абстрактности и образной насыщенности. Это подтверждает положение когнитивной лингвистики о том, что общие ментальные схемы получают конкретизацию в соответствии с культурными установками. В частности, казахская модель чаще апеллирует к масштабным, величинным и пространственным образам, тогда как французская – к более нюансированным и регламентированным когнитивным структурам. Прагматико-дискурсивные различия также свидетельствуют о том, что градуальность выполняет в коммуникации различные функции: в казахской речи она становится инструментом усиления межличностной вовлечённости, а во французской – средством балансировки, уточнения и вежливого смягчения. Наблюдаемая асимметрия не является случайной: она укоренена в соответствующих моделях речевого поведения.

Таким образом, результаты исследования демонстрируют, что градуальность – это не только языковая, но и культурно-когнитивная категория, способная ярко отражать способы восприятия мира и принципы смысловой организации дискурса в различных языковых сообществах.

Заключение

Исследование выявило когнитивные, семантические и культурные механизмы репрезентации градуальности в казахском и французском языках. Сопоставительный анализ показал, что эта категория является сложной ментальной структурой, формирующейся на пересечении языковой формы, концептуального содержания и социокультурной функции.

Лексико-семантический уровень продемонстрировал доминирование гиперболизированных, экспрессивных средств в казахском языке, связанных с образным мышлением, эмоциональной оценкой и ораторской традицией. Во французском языке градуальность выражается сдержанно, с семантической расчленённостью и прагматической дифференцированностью, что отражает культурную установку на рациональность. Концептуальный анализ выявил универсальные метафорические схемы («интенсивность как тепло», «градация как движение», «усиление как наполненность»), реализуемые с культурной спецификой: в казахской культуре преобладают величинные, масштабные и энергетические образы, во французской – аналитические, регламентированные концепты. Прагматико-дискурсивный анализ подтвердил, что средства выражения степени выполняют коммуникативные

функции интенсификации, смягчения, иронии, вежливости и аксиологической фокусировки. В казахском языке они часто сочетаются с экспрессией и эмоциональностью, во французском – разграничиваются по регистрами в соответствии с нормами речевого поведения.

На основе данных разработана когнитивная модель с тремя уровнями: лексическим, концептуальным и культурно-функциональным, демонстрирующая формирование значения степени от языковой формы до культурной реализации. Градуальность представлена как межуровневая категория с высокой когнитивной и культурной мотивацией, что подтверждает гипотезу о системной взаимосвязи формы, концепта и культурной функции.

Ограничения исследования связаны с преобладанием письменных жанров и отсутствием автоматизированных корпусов казахского языка, что потребовало ручной аннотации. Перспективы включают расширение базы за счёт устной речи, мультижанровых текстов и включение третьего языка для уточнения универсалий.

Результаты вносят вклад в когнитивную лингвистику, лингвокультурологию и прагмалингвистику, открывая возможности для дальнейшего изучения концептуализации оценки, интенсификации и культурно обусловленного смыслового варьирования.

ЛИТЕРАТУРА

[1] Geeraerts D., Cuyckens H. (Eds.). The Oxford handbook of cognitive linguistics. – Oxford: Oxford University Press, 2007. – 1368 p.

[2] Croft W. Radial categories and conceptual structure // Kristiansen G. et al. (Eds.). Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives. – Berlin; Boston: De Gruyter Mouton, 2022.

[3] Jaszczolt K. M. Meaning in linguistic interaction: Semantics, metasemantics, philosophy. – Oxford: Oxford University Press, 2022. – 288 p.

[4] Kövecses Z. Extended Conceptual Metaphor Theory. – Cambridge: Cambridge University Press, 2020. – 212 p.

[5] Paradis C., Egan S., Sweetser E. Metaphor and metonymy in grammar: Interactions and interfaces // Linguistics Vanguard. – 2019. – Vol. 5, № 1. – P. 20180042. DOI: <https://doi.org/10.1515/lingvan-2018-0042>.

[6] Paradis C., Willners C. Antonymy: From conventionalization to meaning-making // Review of Cognitive Linguistics. – 2011. – Vol. 9, № 2. – P. 343–374. DOI: <https://doi.org/10.1075/rcl.9.2.07par>.

[7] Paradis C. Configurations, construals and change: Expressions of degree // English Language and Linguistics. – 2008. – Vol. 12, № 2. – P. 317–343. DOI: <https://doi.org/10.1017/S1360674308002661>.

[8] Boleda G. Distributional semantics and linguistic theory // Annual Review of Linguistics. – 2019. – Vol. 5. – P. 213-234. DOI: <https://doi.org/10.1146/annurev-linguistics-011718-011820>.

[9] Matsumoto Y. Degree expressions and scalar inference in Japanese and cross-linguistic perspective // *Journal of Pragmatics*. – 2021. – Vol. 181. – P. 214-229. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2021.06.019>.

[10] Sperber D., Wilson D. *Relevance: Communication and cognition*. 2nd ed. – Oxford: Blackwell, 1995. – 312 p.

[11] Тлешова Н. М. Структурно-семантические особенности фразеологических единиц с градуативным компонентом в казахском и английском языках: дис. ... канд. филол. наук. – Алматы: КазНУ им. аль-Фараби, 2022. – 152 с. <https://repository.kaznu.kz/handle/123456789/36085> 24.05.2025.

[12] Сатбекова Ж. А. Эмоционально-оценочные конструкции в казахской и французской речевой культуре: сопоставительный аспект // *Вестник КазНПУ им. Абая. Серия «Филология»*. – 2020. – № 3(69). – С. 112-119. https://kaznpu.kz/page.php?page_id=1129&lang=1&journal_id=154 24.05.2025.

[13] Кабдрахманова А. М. Метафора как когнитивно-культурный феномен: казахский и французский языки // *Вестник Карагандинского университета. Серия «Филология»*. – 2021. – Т. 104, № 2. – С. 135-142. https://philology-vestnik.ksu.kz/apub/2021_2_104.html 05.10.2025.

[14] Жұбанова А. С. Концептуалдық метафоралар мен олардың саяси дискурстағы репрезентациясы // *ЕҰУ Хабаршысы. Филология сериясы*. – 2021. – Т. 135, № 4. – С. 89-98. DOI: <https://doi.org/10.32523/2616-6844-2021-135-4-89-98>.

[15] Байжігіт Б. С. Мәдениетаралық коммуникациядағы метафора: когнитивтік модельдер контекстінде // *Қазақ тілі мен әдебиеті*. – 2023. – № 2(177). – С. 45-52. <https://qtil.zharar.kz/makalalar/baizhigit2023> 05.07.2025.

REFERENCES

[1] Geeraerts D., Cuyckens H. (Eds.). *The Oxford handbook of cognitive linguistics*. – Oxford: Oxford University Press, 2007. – 1368 p.

[2] Croft W. Radial categories and conceptual structure // Kristiansen G. et al. (Eds.). *Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives*. – Berlin; Boston: De Gruyter Mouton, 2022.

[3] Jaszczolt K. M. *Meaning in linguistic interaction: Semantics, metasemantics, philosophy*. – Oxford: Oxford University Press, 2022. – 288 p.

[4] Kövecses Z. *Extended Conceptual Metaphor Theory*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2020. – 212 p.

[5] Paradis C., Egan S., Sweetser E. Metaphor and metonymy in grammar: Interactions and interfaces // *Linguistics Vanguard*. – 2019. – Vol. 5, № 1. – P. 20180042.

[6] Paradis C., Willners C. Antonymy: From conventionalization to meaning-making // *Review of Cognitive Linguistics*. – 2011. – Vol. 9, № 2. – P. 343–374.

[7] Paradis C. Configurations, construals and change: Expressions of degree // *English Language and Linguistics*. – 2008. – Vol. 12, № 2. – P. 317-343.

[8] Boleda G. Distributional semantics and linguistic theory // Annual Review of Linguistics. – 2019. – Vol. 5. – P. 213-234.

[9] Matsumoto Y. Degree expressions and scalar inference in Japanese and cross-linguistic perspective // Journal of Pragmatics. – 2021. – Vol. 181. – P. 214–229.

[10] Sperber D., Wilson D. Relevance: Communication and cognition. 2nd ed. – Oxford: Blackwell, 1995. – 312 p.

[11] Tleshova N. M. Strukturno-semanticheskie osobennosti frazeologicheskikh edinit s graduativnym komponentom v kazakhskom i angliiskom iazykakh [Structural and semantic features of phraseological units with a gradational component in Kazakh and English]: dis. ... kand. filol. nauk. – Almaty: KazNU im. al’-Farabi, 2022. – 152 s. <https://repository.kaznu.kz/handle/123456789/36085> 24.05.2025. [in Rus.]

[12] Satbekova Zh. A. Emotsional’no-otsenochnye konstruksii v kazakhskoi i frantsuzskoi rechevoi kul’ture: sopostavitel’nyi aspekt [Emotional-evaluative constructions in Kazakh and French speech culture: A comparative aspect] // Vestnik KazNPU im. Abaya. Serii «Filologiya». – 2020. – № 3(69). – S. 112-119. https://kaznpu.kz/page.php?page_id=1129&lang=1&journal_id=154 24.05.2025. [in Rus.]

[13] Kabdrakhmanova A. M. Metafora kak kognitivno-kul’turnyi fenomen: kazakhskii i frantsuzskii iazyki [Metaphor as a cognitive-cultural phenomenon: Kazakh and French languages] // Vestnik Karagandinskogo universiteta. Serii «Filologiya». – 2021. – T. 104, № 2. – S. 135-142. https://philology-vestnik.ksu.kz/apub/2021_2_104.html 05.10.2025. [in Rus.]

[14] Zhubanova A. S. Kontseptualdyk metaforalar men olardyn saiasi diskurstagy reprezentatsiiasy [Conceptual metaphors and their representation in political discourse] // EÜU Khabarshysy. Filologiya seriiasy. – 2021. – T. 135, № 4. – S. 89-98. DOI: <https://doi.org/10.32523/2616-6844-2021-135-4-89-98>. [in Kaz.]

[15] Baizhigit B. S. Mädenietaralyq kommunikatsiiadagy metafora: kognitivtik modellder kontekstinde [Metaphor in intercultural communication: In the context of cognitive models] // Qazaq tili men әdebieti. – 2023. – № 2(177). – S. 45-52. <https://qtil.zharar.kz/makalalar/baizhigit2023> 05.07.2025. [in Kaz.]

СИПАТ ДӘРЕЖЕЛЕРІНІҢ КОГНИТИВТІК ТАБИҒАТЫ: ҚАЗАҚ ЖӘНЕ ФРАНЦУЗ ТІЛДЕРІНДЕГІ ТІЛДІК БЕЙНЕЛЕР

* Бесирова Н.С.¹, Жапарқұлова Қ.Ж.², Жанғарбаева С.К.³,
Әбікенова Ж.Ж.⁴

*^{1,2,3} Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, Алматы, Қазақстан

⁴ әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті
Алматы, Қазақстан

Андатпа. Ұсынылып отырған мақалада қазақ және француз тілдеріндегі градуалдылықтың репрезентациялау тәсілдері жан-жақты

қарастырылып, бұл құбылыс тек грамматикалық-семантикалық категория ретінде ғана емес, тілдік сананың іргелі когнитивтік тетіктері мен мәдени үлгілерін бейнелейтін күрделі көпқабатты құрылым ретінде талданады. Зерттеудің өзегінде лексико-семантикалық құралдарда, тұрақты метафоралық үлгілерде, прагматикалық стратегияларда және дискурстық практикаларда көрініс табатын, белгінің дәрежесін концептуализациялаудың әмбебап және ұлттық-спецификалық тәсілдері тұр. Аталған жұмыстың өзектілігі градуалдылықтың бағалау, интенсификация және шынайылықты интерпретациялаудың базалық құралы болуына қарамастан, оның қазақ-француз тілдік кеңістігіндегі когнитивтік-мәдени сипаттамасы әлі толық, тұтас деңгейде сипатталмағандығымен айқындалады.

Зерттеудің мақсаты – типологиялық тұрғыдан контрастты екі тілде градуалдылықты білдіру ерекшеліктерін айқындайтын терең когнитивтік құрылымдар мен лингвомәдени сценарийлерді анықтау. Методологиялық негізі когнитивтік талдауды, концептуалдық метафора теориясын, компоненттік семантикалық талдауды және прагматикалық-дискурстық тәсілді біріктіріп, белгінің дәрежесін интерпретациялаудың көпдеңгейлі моделін қалпына келтіруге мүмкіндік береді. Эмпириялық материал мазмұндық релеванттылық пен прагматикалық мәнділік критерийлері бойынша сұрыпталған көркем, публицистикалық және ауызекі мәтіндерден алынған 1260 контекстіні қамтиды.

Талдау үш деңгейде жүргізіледі: лексико-семантикалық, концептуалдық-метафоралық және мәдени-функционалдық. Зерттеу нәтижелері қазақ тілдік жүйесінің экспрессивтікке, гиперболаға және құндылыққа бағдарланған қабылдау түріне бейімділігін, ал француз тілінің ұстамдылық, аналитикалық және регистрлік дифференциациямен сипатталатынын көрсетеді. Бұл айырмашылықтар шынайылық белгілерін бағалау мен интерпретациялаудың түрлі жолдарын түзетін этнолингвистикалық когнитивтік сүзгілердің әрекеті ретінде түсіндіріледі. Салыстырмалы талдау негізінде градуалдылықтың репрезентациясын тілдік формадан концептуалдық схемаға, одан әрі мәдени функцияға дейінгі өтуді бақылауға мүмкіндік беретін интегралды когнитивтік модель ұсынылады. Әмбебап когнитивтік домендер (шкала, қозғалыс, жылу, күш) айқындалып, олардың ұлттық мәдени кодтардың ықпалымен өзгеру сипаты көрсетілген.

Алынған нәтижелер когнитивтік лингвистика, лингвомәдениеттану, мәдениетаралық коммуникация, аударма теориясы және лингводидактика үшін маңызды теориялық әрі қолданбалы құндылыққа ие. Зерттеу градуалдылықты түрлі тілдік дәстүрлердегі мағыналарды ұйымдастыруда шешуші рөл атқаратын күрделі, көпөлшемді және мәдени мотивтелген категория ретінде түсінуді кеңейтеді.

Тірек сөздер: когнитивтік лингвистика, градуалдылық, белгінің дәрежесі, концептуалдық метафора, когнитивтік домендер,

**THE COGNITIVE NATURE OF DEGREES OF ATTRIBUTE:
LINGUISTIC IMAGES IN KAZAKH AND FRENCH**

* Besirova N.S.¹, Zhaparqulova K.Zh.², Zhangarbaeva S.K.³,
Abikenova Zh.Zh.⁴

^{1,2,3} Ablai Khan Kazakh University of International Relations and World
Languages, Almaty, Kazakhstan

⁴ al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan

Abstract. The present article offers a comprehensive and rigorously argued comparative investigation of how gradability is represented in Kazakh and French, approaching this phenomenon not merely as a grammatical-semantic category, but as a reflection of fundamental cognitive mechanisms and culturally embedded models of linguistic consciousness. The study focuses on both universal and culturally specific ways of conceptualizing degrees of properties, which manifest themselves in lexical-semantic resources, stable metaphorical patterns, pragmatic strategies, and discursive practices. The relevance of the work stems from the fact that gradability functions as one of the core instruments of evaluation, intensification, and interpretation of reality, yet within the Kazakh-French perspective it has not previously received a coherent cognitive-cultural account.

The aim of the study is to identify the deep cognitive structures and linguocultural scenarios that determine the specificity of expressing gradability in two typologically contrasting languages. The methodological framework integrates cognitive analysis, conceptual metaphor theory, componential semantic analysis, and a pragmatic-discursive approach, enabling the reconstruction of a multi-layered model of interpreting degrees of properties. The empirical material comprises 1,260 contexts drawn from literary, journalistic, and conversational texts, selected on the basis of semantic relevance and pragmatic significance.

The analysis is carried out on three levels: lexical-semantic, conceptual-metaphorical, and cultural-functional. The findings demonstrate that the Kazakh system tends toward expressivity, hyperbole, and value-oriented perception, whereas the French system is characterized by moderation, analyticity, and register differentiation. These contrasts are interpreted as the operation of ethnolinguistic cognitive filters that shape distinct ways of evaluating and interpreting features of reality. Based on the comparative analysis, the study proposes an integrated cognitive model of gradability representation, allowing one to trace the transition from linguistic form to conceptual schema and further to cultural function. Universal cognitive domains (scale, movement, heat, force) are identified, and their transformation under the influence of national cultural codes is demonstrated.

The results obtained hold substantial theoretical and applied value for cognitive linguistics, linguistic cultural studies, intercultural communication, translation theory, and language pedagogy. The study broadens the understanding of gradability as a complex, multidimensional, and culturally motivated category that plays a pivotal role in meaning construction across different linguistic traditions.

Keywords: cognitive linguistics, gradability, degree of property, conceptual metaphor, cognitive domains, linguistic cultural studies, pragmatic-discursive analysis, metaphorical models, intercultural communication, typological comparison

Мақала түсті / Статья поступила / Received: 15.12.2025.

Жариялауға қабылданды / Принята к публикации / Accepted: 26.03.2026.

Авторлар туралы мәлімет:

Бесирова Нұргүл Сайлауханқызы – аға оқытушы, педагогика ғылымдарының магистрі, Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, Алматы, Қазақстан, <https://orcid.org/0009-0008-2312-3886>, e-mail: b.nurgul0207@gmail.com

Жапарқұлова Кенжекей Жарқынбекқызы – Филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, Алматы, Қазақстан, <https://orcid.org/0009-0001-7251-3361>, e-mail: kenjekey707@mail.ru

Жанғарбаева Самал Қабитқызы – Аға оқытушы, педагогика ғылымдарының магистрі, Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, Алматы, Қазақстан, <https://orcid.org/0009-0005-6166-6740>, e-mail: samal.zh@mail.ru

Әбікенова Жанар Жамбылқызы – «Таға оқытушы, педагогика магистрі, Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Алматы, Қазақстан, <https://orcid.org/0000-0003-4010-0068>, e-mail: abikenovazhanar@gmail.com

Информация об авторах:

Бесирова Нургул Сайлаухановна – старший преподаватель, магистр педагогических наук, Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, Алматы, 050022, Казахстан, <https://orcid.org/0009-0008-2312-3886>, e-mail: b.nurgul0207@gmail.com

Жапаркулова Кенжекей Жарқынбекқызы – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, Алматы, Казахстан, <https://orcid.org/0009-0001-7251-3361>, e-mail: kenjekey707@mail.ru

Жанғарбаева Самал Кабитовна – старший преподаватель, магистр педагогических наук, Казахский университет международных отношений

Бесирова Н.С., Жапаркулова К.Ж., Жангарбаева С.К., Әбікенова Ж.Ж.

и мировых языков имени Абылай хана, Алматы, Казахстан, <https://orcid.org/0009-0005-6166-6740>, e-mail: samal.zh@mail.ru

Абикенова Жанар Жамбыловна – старший преподаватель кафедры «Туркологии и теории языка», магистр педагогики, Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Алматы, Казахстан, <https://orcid.org/0000-0003-4010-0068>, e-mail: abikenovazhanar@gmail.com

Information about the authors:

Besirova Nurgul Sailaukhanovna – Senior Lecturer, Master of Pedagogical Sciences, Abylai Khan Kazakh University of International Relations and World Languages, Almaty, Kazakhstan, <https://orcid.org/0009-0008-2312-3886>, e-mail: b.nurgul0207@gmail.com

Zhapparqulova Kenzhekey Zharkynbekkyzy – PhD in Philology, Associate Professor, Abylai Khan Kazakh University of International Relations and World Languages, Almaty, Kazakhstan, <https://orcid.org/0009-0001-7251-3361>, e-mail: kenjekey707@mail.ru

Zhangarbaeva Samal Kabitkyzy – Senior Lecturer, Master of Pedagogical Sciences, Abylai Khan Kazakh University of International Relations and World Languages, Almaty, Kazakhstan, <https://orcid.org/0009-0005-6166-6740>, e-mail: samal.zh@mail.ru

Abikenova Zhanar Zhambylkyzy – Senior Lecturer, Department of Turkology and Language Theory, Master of Pedagogy, al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan, <https://orcid.org/0000-0003-4010-0068>, e-mail: abikenovazhanar@gmail.com